

جامعة عبدالملك السعدي  
مدرسة الملك فهد العليا للترجمة بطنجة

---

---

# ترجمان

---

---

مجلة متخصصة تعنى بقضايا  
الترجمة التحريرية والترجمة الفورية

---

---

Université Abdelmalek Essaâdi  
Ecole Supérieure Roi Fahd de Traduction - Tanger

---

# tuṛjūmān

---

*Revue de Traduction et d'Interprétation*  
*Journal of Translation Studies*

---

جامعة عبد الملك السعدي  
مدرسة الملك فهد العليا للترجمة

## ترجمان

مجلة محكمة تعنى بقضايا الترجمة التحريرية والترجمة الفورية تصدر مرتين في السنة (أبريل/نيسان و أكتوبر/تشرين الأول) عن مدرسة الملك فهد العليا للترجمة بطنجة.  
لغات النشر بالمجلة هي العربية والانجليزية والفرنسية والاسبانية.

### المدير المسؤول

بوشعيب إدريسي بويحيياوي

الكاتب العام للتحرير

علي أنوار المجدولي

عنوان المجلة

مدرسة الملك فهد العليا للترجمة

ص.ب. 410 - طنجة - المغرب

الهاتف: 942813 / 940434 (9) (212)

الفاكس: 940835 / (9) (212)

### ملحوظة:

- تعبر المقالات المنشورة في المجلة عن آراء أصحابها.
- لا ترد المقالات إلى أصحابها سواء نشرت أم لم تنشر.
- يحصل المساهمون في المجلة على خمس عشرة مستلة من مقالاتهم المنشورة ونسختين مجاناً من العدد الذي يكونون قد ساهموا فيه.

الايذاع القانوني: 30/1992

الترقيم الدولي: 1292 - 1113

مطابع البوغاز - 16، شارع هلاندة - طنجة (المغرب)

# ترجمان

أبريل 1999

العدد 1

المجلد 8

## المحتويات

### دراسات

- |               |  |               |
|---------------|--|---------------|
| 17 - 9 .....  | فن الترجمة من منظور الأدب المقارن .....                          | فاتحة الطيب   |
| 40 - 19 ..... | نحو نقد للترجمات الأدبية : قراءة في كتاب انطوان بييرمان .....    | حسن بحرأوي    |
| 49 - 41 ..... | ترجمة القرآن عند محمد بن الحسن الحجوي: الإشكالية والبدائل .....  | عبدالنبي ذاكر |
| 93 - 51 ..... | منهجية العلماء المسلمين في الترجمة في العصر العباسي .....        | سعيد الدروبي  |
| 119 - 95 ..   | علاقة النظرية بالتطبيق أو نحو نظرية للترجمة تخص الأمم المتحدة .. | محمد ديدأوي   |